

Tymowski, Michał

"Corpus of early Arabic sources for West African history", transl. by J. F. P. Hopkins, ed. and annotated by N. Levtzion, J. F. P. Hopkins, Cambridge 1981 : [recenzja]

Przegląd Historyczny 74/2, 394-395

1983

Artykuł umieszczony jest w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych, tworzonej przez Muzeum Historii Polski w Warszawie w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego.

Artykuł został opracowany do udostępnienia w Internecie dzięki wsparciu Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego w ramach dofinansowania działalności upowszechniającej naukę.

Tytus Liwiusz, *Dzieje Rzymu od założenia miasta. Księgi XLI—XLV, Periocy (Streszczenia) ksiąg XLVI—CXLII*, przekład Mieczysław Brożek, Zakład Narodowy im. Ossolińskich — Wydawnictwo, Wrocław 1982, s. 333.

Nakładem Zakładu Narodowego im. Ossolińskich ukazał się szósty i ostatni tom przekładu dzieła Tytusa Liwiusza „Dzieje Rzymu od założenia miasta”. Tom ten zawiera końcowe partie dzieła, którego poprzednie księgi ukazywały się jako 14, 17, 20, 23, 24 i 25 tomy „Biblioteki Przekładów z Literatury Antycznej” ukazującej się pod patronatem Komitetu Nauk o Kulturze Antycznej Polskiej Akademii Nauk. Przekład poprzedza wstęp pióra tłumacza zatytułowany „Sens i rola dzieła Liwiusza”, w którym rozważana jest rola dziejopisarstwa Liwiusza na tle annalistyki rzymskiej. Pominięte są w nim szczegółowe informacje dotyczące życia i twórczości tego znamienitego historyka dziejów Rzymu, które zainteresowany czytelnik znajdzie w tomie zawierającym przekład ksiąg I—V we wstępie Józefa Wolskiego. Jeżeli ktoś chciałby zapoznać się z historią samego tekstu musi sięgnąć do tomu drugiego, zawierającego księgi VI—X oraz streszczenie ksiąg XI—XX, a poprzedzonego wstępem Mieczysława Brożka „Dzieje tekstu ksiąg Liwiusza »Ab Urbe Condita«”. Obecnie wydany tom obejmuje lata 178—179 p.n.e., z tym że historia lat 166—169 p.n.e. zasygnalizowana jest tylko w streszczeniach nie zachowanych ksiąg. Zgodnie z tradycją poprzednich tomów wydawcy umieścili *Fasti Consulares* obejmujące konsulów, których działalność przypadała na lata objęte danymi księgami dzieła Liwiusza. Tom uzupełnia również indeks imion osób mitologicznych, legendarnych i historycznych oraz indeks nazw geograficznych, topograficznych i ludów. Lekturę tekstu, zwłaszcza czytelnikowi nie obcującemu na co dzień z historią starożytną bardzo ułatwiają liczne plany i mapy.

M. N.

Corpus of early Arabic sources for West African History, translated by J. F. P. Hopkins, edited and annotated by N. Levtzion, J. F. P. Hopkins, „*Fontes Historiae Africanae*”, Series Arabica t. IV, Cambridge University Press, Cambridge 1981, s. 492.

Od ponad ośmiu lat trwają prace przygotowawcze nad wydaniem źródeł do historii Afryki w serii „*Fontes Historiae Africanae*”. Pracami tymi kieruje Prof. John Hunwick. Wydzielono dotychczas trzy serie: „*Arabica*”, „*Aethiopica*” i „*Varia*”. Jako tom IV (ale wcześniej ukazał się tylko t. I) w serii arabskiej ukazał się omawiany tu „*Corpus*”. Jest to dzieło bardzo obszerne, zawierające wszystkie znane teksty arabskie dotyczące Afryki Zachodniej, od najstarszych po wiek XVI. Jak więc widać określenie *early sources* rozumiane jest przez wydawców i autorów komentarzy szeroko. Cezurę zaczerpnięto z dziejów Afryki Zachodniej, w której odkrycia geograficzne z jednej strony, a podbój Songhaju przez Maroko z drugiej, spowodowały, że wiek XVI był okresem przełomowym. Innym zjawiskiem, które kształtowało zestaw omawianych źródeł był spadek atrakcyjności handlu transsaharyjskiego począwszy od ostatnich dziesięcioleci XVI w. Wraz z tym procesem zmniejszyła się liczba opisów Afryki Zachodniej pozostawionych przez pisarzy arabskich. Liczniejże stały się natomiast innego typu źródła — przede wszystkim związane z inwazją marokańską i funkcjonowaniem zależnego od Maroka paszalicu ze stolicą w Timbuktu.

Źródła opisowe, pochodzące ze stuleci VIII—XVI są już dosyć dobrze opracowane i udostępnione historykom przez orientalistów. Dotyczy to: krytycznych wydań całych dzieł poszczególnych autorów, zbiorów tekstów źródłowych, w których

umieszczone zostały fragmenty dotyczące Afryki oraz licznych opracowań i komentarzy poświęconych tym tekstom. Warto tu szczególnie wspomnieć o zbiorach. Są to: pięciotomowe (w 16 woluminach) dzieło Y. Kamala, „Monumenta cartographica Africae et Aegypti”, (Kair 1926—1951), a z nowszych wydań „Arabskie źródła VII—X i X—XII wieków po etnografii i historii Afryki południowej Sahary”, wydane przez L. Kubbelę i W. Matwiejewę (t. I—II Moskwa 1960 i 1965) oraz J. Cuoq, „Recueil des sources arabes concernant l'Afrique Occidentale du VIII^e au XVI^e siècle” (Paris 1975). Na tle tych wydań rozpatrywać trzeba przydatność omawianego tu tomu. Arabski oryginał źródła przy tłumaczeniu podają „Monumenta” i wydanie radzieckie. Większość historyków Afryki Zachodniej korzysta wprawdzie z tłumaczeń, jednakże i dla nich tekst arabski jest przydatny, umożliwia bowiem skonsultowanie odpowiednich fragmentów z orientalistami. W prezentowanym wydawnictwie ograniczono się do tłumaczeń tekstów arabskich, bardzo rozbudowano natomiast część krytyczną. Jest to wstęp, w którym określone zostały zasady przyjęte przez wydawców; wstępne informacje o każdym autorze, obejmujące także dane bibliograficzne o poprzednich wydaniach i komentarzach; bardzo drobiazgowo i obszerne przypisy, podające między innymi warianty tłumaczenia i interpretację dokonaną przez różnych badaczy; bibliografia oraz liczne indeksy — geograficzny, plemion, dynastii, osób, dzieł, rzeczowy i indeks zbiorczy łączący poprzednie.

Źródła umieszczono chronologicznie, z tym że autorzy przyjęli słuszną moim zdaniem zasadę, wedle której na przykład tekst Wahb ben Munabbih (przed 728 r.) znany tylko z cytatów w dziele Ibn Kutayby (ok. 880 r.) umieszczony jest pod tym drugim imieniem i datą. Nie mamy bowiem pewności jak dokładnie jeden autor cytował drugiego. Oczywiście duże znaczenie ma fakt istnienia tekstu wcześniejszego, co też jest odpowiednio uwypuklone w komentarzach i notach. Autorzy zdołali ponadto uzupełnić znany już zestaw źródeł o kilka drobnych tekstów, szczególnie z końca XV i początku XVI w. Pominęli natomiast teksty stelli nagrobnych z Gao (które przytoczył Cuoq) oraz tak zwane rady al-Meghilego dla władców Songhaju i dokumenty (*mahramy*) z Bornu, gdyż w serii „Fontes Historiae Africanae” przygotowywane jest ich osobne wydanie. W rezultacie otrzymaliśmy przydatne dzieło, ułatwiające dostęp do źródeł (które jednak w większości są już znane), zawierające przegląd najnowszych badań w dziedzinie krytyki i interpretacji tych tekstów.

M. T.

Magyarország Történeti kronológiája Kezdetektől 1970—ig. [Chronologia historyczna Węgier od początku do roku 1970]. Red. główny Kálmán Benda. Tom I: *Od początku do 1526 r.*, pod red. László Solymosi, Akadémiai Kiadó, Budapest 1981, s. 350; Tom II: *1526—1848*, pod red. Katalin Péter, Éva Somogyi, Akadémiai Kiadó, Budapest 1982, s. 351—626; Tom III: *1848—1944*, pod red. Éva Somogyi, Ferenc Glatz, Akadémiai Kiadó, Budapest 1982, s. 677—1012; Tom IV: *1945—1970*, pod red. Ferenc Glatz, Akadémiai Kiadó, Budapest, 1982, s. 1013—1258.

Od dawna już odczuwano w historiografii węgierskiej brak solidnej i szczegółowej chronologii dziejów swego kraju. Planu stworzenia koncepcji takiej pracy podjął się Instytut Historyczny Węgierskiej Akademii Nauk. Pierwsze konkretne efekty osiągnięto już w r. 1975. Teoretyczne zasady dla mającej powstać chronologii dziejów Węgier wytyczyła rozprawa Kálmána Bendy — redaktora głównego prezentowanego dzieła.